

< 英 汉 对 照 >

编译：程学民 雍 同 英文审校：Edward R. Boudreau

英美白领 高阶词语

High-impact English for the Office Elite

A *Definitive Guide* ^{to} *the* **Expressions**

A Definitive Guide to the Expressions throughout the Corporate World

throughout *the* **Corporate World**



上海译文出版社

英美白领高阶词语

< 英 汉 对 照 >

High-impact English for the Office Elite

编 译：程学民 雍 同

英文审校：Edward R.Boudreau

图书在版编目(CIP)数据

英美白领高阶词语(英汉对照)/程学民,雍同编译

—上海:上海译文出版社,2008.7

ISBN 978-7-5327-4593-7

I. 英… II. ①程…②雍… III. 英语—词语—汉、英
IV. H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 088525 号

英美白领高阶词语(英汉对照)

程学民 雍同 编译

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海商务联西印刷有限公司印刷

开本 720×1020 1/16 印张 20.5 插页 2 字数 472,000

2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

印数: 0,001-5,000 册

ISBN 978-7-5327-4593-7/H·844

定价: 38.00 元

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有,非经本社同意不得连载、摘编或复制
本书如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T: 021-56135113

前言

听不懂老外之间的对话,看不懂原版电影,不敢阅读英美报刊与名人传记?工作中任口、笔译及与外商沟通时,自己的英语表达不是用词单调,就是过于烦琐或者词不达意?

为了帮助需要提高英文水平的读者使用新鲜地道的时代英语,自信地与外国友人沟通,编者从大量英美刊物中编辑了当今发达国家经济社会、业界职场、office白领阶层日常话题中的高频词汇共700余条,辅以约1600条例证,撰成这本《英美白领高阶词语》。书中释义新、词量大、话题时尚广泛,涉及当今欧美经济生活中的要事新闻、商场竞争、创业与合作、求职与晋升、辞职与解雇、上下级关系与办公室政治、职场脸谱及办公室恋情等方方面面。文句鲜活、语言丰富,对了解和掌握时下国外业界人士每日关心、讨论着的焦点 topics,迅速、有效、全方位地感受、接触现代英语的气息,拓展英语的思维和话语视界,无疑会有极大的帮助。为提高读者的阅读兴趣,编者在书中还引用了不少名人如巴菲特、索罗斯、格林斯潘、小布什、布莱尔、希拉里、奥巴马、赖斯、肯尼迪总统父子的轶闻趣事等。

本书独到之处:

■ 释义新、可读性强:

部分词目中填补了绝大部分英美权威字典中至今仍空缺的定义以及引申解释,如 Twiggy(20~30 爱用高科技产品的女性),再如 cammer(盗版电影者)。本书还将一部分人物类名词及名词词组作为最新词目推荐给读者,如 M&M person(外刚内柔的人)、envelope-pusher(不循规蹈矩的人)、positive virus(极具正面影响力的人物)、skirt chaser(好追求女性的男子)、big pill of Prozac(提高士气的人)、unmade-bed(不修边幅的人)、Mona Lisa(具有神秘色彩的人物)、weekend warrior(业余军事家)、Dick Tracy(使用最新高科技产品者)、Mother Teresa(乐善好施者)、Napoleon(东山再起者)等。

为方便读者记忆掌握,编者将一些对应的词目进行了配对,如 ant & grasshopper(有积蓄的人与无积蓄的人)、Darth Vader & Luke Skywalker(邪恶者与正义者)、early bloomer & late bloomer(少年有成者与大器晚成者)、frog &

princess(相匹配的人)、jelly-maker & tree-shaker(有凝聚力的人与破坏和谐的人)、sizzle & steak(搞噱头的人与有真才实学的人)、Sleeping Beauty & Prince Charming(怀才不遇者与伯乐)、Teflon figure & Velcro figure(麻烦不沾边者与麻烦缠身者)等。

■ 老词新用:

如 sugar daddy, 其原意为“老色迷”, 新义则为“资助者”; outlaw 原意“逃犯”, 新意是“不守习俗者”。又如 alumnus 一般指“校友”, 现也指前员工; co-ed 原指“男女同校制学校中的女生”, 现可指“打入男性职场的职业女性”。

书中还引入了欧美文学中的相关词汇, 如 Hamlet(犹豫不决的人)、Shakespearean figure(悲剧人物)、Rip Van Winkle(落伍者)、Eeyore & Tigger(倒霉蛋与开心果)、Peter Pan(不愿变老的人)、Apollo(官为本者)、Athena(专家至上者)、Dionysus(挑战权威者)、Zeus(创新企业家型管理者)、Valkyrie(选择精英的人)等。

■ 用词鲜活:

书中特别展示了副词与形容词、副词与动词、形容词与名词等词类的多种搭配, 以彰显现代英语的表达力度与效果, 如 aggressively ugly、blow-up-a-house rich、criminally thin、deliciously disgusting、eye-crossingly dull、maddeningly independent、monumentally lazy、phenomenally popular、violently dislike、wickedly difficult、wonderfully bossy、worrisomely good 等。书中还注意强调了具有生命力的小动词的用法, 比如 breed a sloppiness、brew a success、harvest shouts of approval、softsoap your boss、throw worry at people 等。此外, 本书还介绍了一些新颖的量词表达法, 如 dose of confidence、galaxy of celebrities、stable of people、pockets of complaints 等。

■ 使用方便:

有关全书的词目, 编者对其中的绝大多数进行了举一反三的诠释, 同义与近义部分均用斜杠标出, 个别处使用了 paraphrase 的方法, 突显了意译功能。

全书的例证均配有相应的汉译。

例证原文中凡出现难僻的词、词组及成语——即导致读者理解困难之处, 编者已将其用斜体列在注释中另作解释。

例证中的词汇, 凡右上角带“+”者, 表示该词为本书的词目词, 读者按序寻找, 便可找到该词词条以巩固词义。

凡注释左上角带有“*”的表达, 为成语或俚语等。

需要提及的是,词目的定义中使用了与英美国家最新词典(如“MacMillan English Dictionary for Advanced Learners”,兰登书房的 Advanced English Dictionary)相同的用法,即:为了节省篇幅,避免烦琐,同时又做到政治正确,定语从句及状语从句中用“they”代替“he or she”,“their”代替“his or her”。

■ 目标读者:

本书的目标读者为外企员工、涉外新闻记者、外事人员、口笔译者、参加出国考试人员、大学师生,以及社会上广大的英语爱好者。

对那些已经通过了英美国家英语证书考试的人士,本书将有助于他们迅速提高读、说、听、译、写方面的综合能力,以资在出国留学之际,尽快地融入英美国家的社会文化与经济生活中去。

担任本书英文部分初审的是美国专家 Edward R. Boudreau 先生,在此表示谢意。上海译文出版社的沈利人先生作为责任编辑,对全稿(尤其是汉译部分)做了大量、繁复、艰辛的审改,付出了巨大的劳动,使本书最终得以顺利出版,在此对他表示最诚挚的感谢。

编者还要感谢先后协助做了大量文字输入等工作的学生:上海财经大学 2001 级对外汉语专业的张卓、刘婧、谭彬,国会专业的李若仪、罗妍,工商管理专业的麦君玉;2003 级对外汉语专业的张晓晔、周胜元、蔡静贤、赵鹏、沈亦俊、孙艳、李青、柴媛、袁亚琼、童泰芬、娜仁花;2003 级经济新闻专业的柴华、陆烨、丁颖、刘婷婷,以及外语系的何露珠;2004 级对外汉语专业的陈敏敏、陈李慧、陈婧、幸晓燕、孙鹤龄、龚韩喆、苏茉莉、苏春亚、张立雯、梁艳、胡一心、郑翔翔、徐煜、杨新、陈晚峰、陈一,以及社会保障专业的柴晓舟;2006 级对外汉语专业的林守珩和周盛;上海理工大学 2004 级电子信息工程专业的沈恩夷;上海师范大学 2004 级旅游管理专业的谢静怡。

从 2004 年暑假开始编录本书,我们最初曾收入 1 600 多条词目,后来减至 1 300 多条,最终浓缩成现在的近 800 条。由于翻译及成书过程紧促,加之水平有限,必定存在着这样那样的错误,诚请广大读者谅解、指教,以期再版时修正。

编者

2008 年 6 月

目 录

accidental person	偶然成为……的人	1	bagperson	行贿受贿的中间人	15
acolyte	追随者	1	ball of fire/fireball	雄心勃勃者	15
adjunct	助手	2	Bambi & Godzilla/Bambi & big beast	柔弱	
aficionado	狂热爱好者	2		可欺者与魔鬼般的人;被兼并者与兼并者	15
airborne tanker	融资高手	3	bare-knuckled (bare-knuckles) person	不	
alchemist	神通广大似有魔力者	3		留情面的人	16
alpha (dog)/alpha (male/female)	强势人物	3	barn-burner	极端改革者;观点极端的演	
also-ran	失败者	4		说家	16
altar boy	涉世未深者	4	basement (garage) tinker	发明者;改良者	17
alter ego	知己;极受信任的代理人	4	beacon	引领者	17
alumnus	前员工	5	bean-counter	会计;簿计员	17
anchor	支柱人物;重大场合压轴的人	5	belt-and-braces person	力求万无一失的人	18
anomaly	另类人物	6	bells and/or whistles	装饰性人物	18
anorak	技术呆子	6	Benedict Arnold	背叛者,变节者	19
ant & grasshopper	有积蓄的人与无积蓄的人	6	bet-hedger	骑墙者	19
Anti-Christ	令人畏惧的人	7	big pill of Prozac	安抚者;鼓励者	19
antithesis	截然不同的人	7	bigwig	要人;大亨	20
apostate	背信弃义者	8	bimbo	花瓶	20
apostle	推崇者;鼓吹者;追随者	8	bitter-ender	顽强的人;顽固的人	21
apparatchik	职业官僚	8	black hat & white hat	不受欢迎的人与受欢	
arbiter	评判者	9		迎人	21
arsonist	引出事端的人	10	black-leg	不罢工者	21
artist	行家	10	black knight & white knight	购股控制者与	
ass-(butt-/rear-end) coverer	不敢冒风险			助人反并购者(或救星)	22
	的人;替人收场者	11	-blind person	不理睬……的人	22
asset & liability	作贡献的人与添麻烦的人	11	blow-dried person	特别注重自己发型的人	23
Attila the Hun (Genghis Kahn)	铁腕领袖	11	blow-(knock-) your-socks-off person	使人	
axman	裁判员者	12		震惊者	23
babe in the woods	新手	12	blowhard	自我吹嘘的人	24
backbiter	背后诽谤者	13	bludger	游手好闲的人	24
backslapper	过分友善的人	13	blue-eyed boy	宠儿,红人	25
backslider	故态复萌的人	13	boat-rocker	破坏现状者	25
backstabber	背后戳刀者;暗箭伤人者	14	boffin	技术专家	26
bag of wind/windbag	夸夸其谈者	14	bohemian	离经叛道搞艺术的人	26

bombthrower	使用杀手锏的人	26	catalyst	促成者;煽动者	41
bogeyperson	使人困惑烦恼的人	27	catwalker	时尚大师	42
bookend	强有力的支持者	27	chainsaw (artist)	裁员大将	42
boomerang baby	啃老族	27	chameleon	善于应变的人;变色龙	42
bootlegger	盗版者;销售非法商品的人	28	champagne socialist & limousine liberal	阔佬社会主义者与富有的自由派人士	43
bootstrapper	靠自力成功的人	28	champion	倡导者;拥护者;斗争者	44
bossy boots	上级;像上级一样的人	28	charge	部下,僚属	44
bottom feeder	失败者;级别最低者	29	charlatan	装内行的人;骗子	44
bottom fisher	买空卖空者	29	chattering classes (cognoscenti/elite)	爱议论社会、文化问题的中产阶级	45
boy and (with) toys	爱用高科技产品者	29	cheerleader & whistleblower	支持者与警告者	45
brainiac	高科技专家	30	cherry (frosting/icing) on the cake	锦上添花者	46
brass	领导	30	chess player	谋略家	46
brawler	争论者;争吵者	31	chicken hawk	无实战经历的鹰派人物	47
brethren	同行	31	Chicken Little	忧天杞人	47
bricks-n-mortar retailer & click-n-mortar retailer	店铺商人与网络商人	31	(child/infant) prodigy	青少年奇才	48
Bridget Jones	爱情与生活中失误的女青年	32	choreographer	策划者;设计者	48
bruiser	恃强凌弱者;好斗的人	32	Cinderella (at home/at the ball)	才貌双全(一时未被赏识/突然被赏识)的女性	48
buccaneer	用特殊手段成功的人;冒险家	32	Clacker	时尚专家;引领时尚者	49
buck-passer	推卸责任的人	33	cleanskin	无犯罪记录者	49
buff	迷	33	closet person	幕后人物;私下信仰者;私下有不良嗜好者	49
buffer	缓解冲突的人;挡箭牌	34	clothes horse	衣着赶时髦的人	50
bugbear	令人烦恼或恐惧的人	34	co-ed	进入男性职场的女性	50
bull in a (the) china shop	行动或言语激烈的人	35	cog (in the machine/wheel)	不可或缺的小人物	51
bulldog	执着的人	35	cognoscente	博学者;行家	51
bully	以强欺弱者	35	cohort	有共同点的人;同事;助手;支持者;追随者	51
bumbler	思维混乱的人	36	comeback kid	东山再起者	52
busker	街头卖艺者	36	company (corporate/turnaround) doctor	扭亏专家	52
buster	斗争者;反对者	36	conduit	协助沟通者;传话者	53
buttoned-down person & buttoned-up person	很传统的人与保守的人	37	connoisseur	鉴赏家;鉴定家	53
cad	讨厌女性的男性	38	consigliere	高级助手	54
Caesar's wife	不容置疑的人	39	contrarian	意见与众不同者	54
cage rattler & consensus builder	破坏和谐者与建立和谐者	39	cookie-cutter person	毫无创意的人	55
cammer	盗版电影者	39	cool hunter	青少年时尚追踪者	55
Casey at the bat/Mighty Casey	栽了大跟头的人	40			
cash cow	财源人物	40			
Cassandra & Pollyanna	凶事预言者与过分乐观者	41			

corporate killer	大规模裁员者	55	dissembler	掩盖真相者;虚伪者	72
coterie	核心圈子	56	dissident	持反对意见者	72
(country) bumpkin	土包子	56	ditch-digger	做实事的人	73
court jester	擅长打趣逗乐的人	57	ditherer	犹豫不决的人	73
cousin	同类人物	57	diva	出众的女性专业人士	73
crackerjack person	高手,行家,专家	57	do-gooder	行善者;不切实际的社会改良家	74
crackpot	有另类或疯狂计划的人	58	dogsbody	打杂者,听差	75
crank	有另类想法的人	58	don	要人;黑帮头目;剑桥或牛津大学导师	75
cream of the crop	顶级精英	59	Don Quixote & Sancho Panza	理想主义者	76
crony	亲信;同僚;支持者;伙伴	59	及其追随者		76
crowd-pleaser & crowd-puller	取悦他人者	59	doorstepper	登门采访者	76
与以魅力倾倒他人者		59	down-home person	淳朴热情者;有农村人	77
crunchy-granola (granola-fueled) person	特点的人	77	downshifter	放慢生活节奏的人	77
自由派人士		60	doyen/doyenne	地位最高的人;前辈	77
crusader	为信念而战的人	61	Dr. Jeckyll & Mr. Hyde	具有双重性格者	78
culprit	导致过错的人	61	dragon & dragon-slayer	强者与不畏强敌者	78
czar (tsar/tzar)	权威;领导人	62	drone	无所事事者;游手好闲者	79
dabbler	浅尝者	62	dud	不中用的人;不称职的人	79
Darth Vader & Luke Skywalker	邪恶者与	63	duo & trio	两人档与三人档	80
正义者		63	Duppie	落魄的专业人士;达皮士	81
David & Goliath	小人物与大人物	63	dweeb	怪人;不擅长社交者	81
deadbeat	赖债者;懒惰的人	64	dyed-in-the-wool person	固执己见者	81
decoy	做诱饵者	64	dynamo	充满活力和干劲的人;强有力的人	82
deep pockets	有钱人	65	early bloomer & late bloomer	年少有成者	82
Deep Throat	匿名揭发内部丑闻者,深喉	65	与大器晚成者		82
deity	被奉若神明的人	65	Eeyore & Tigger	失意者与得意者,倒霉蛋	83
demon	行家,高手	66	与开心果		83
denizen	常光顾某处的人	66	egomaniac	自我中心者	83
departure	思想风格迥异的人	67	800-lb gorilla	超重量级人物	84
despoiler of women	猛追女性的人	67	Electra & Oedipus	留恋第一份工作的人	84
detractor	贬低者;诋毁者	68	elevator assets	基层员工	84
Devil's advocate & God's advocate	故意强	68	émigré	跳槽者	85
烈不同意他人者与轻易同意他人者		68	éminence grise/gray eminence	幕后掌权者	85
dialed-in person/plugged-in person	参与	69	emperor-has-no-clothes person/emperor	破	86
者;留意者		69	wearing no clothes/naked emperor	破	86
Dick Tracy	使用最新高科技产品的人	69	产或破落的商界巨头		86
digerati	数码族	69	empty vessel	随波逐流的人	86
dilettante	半吊子	70	enfant terrible	使大人物难堪的人	86
dim bulb	不聪明的人	70	enigma	高深莫测的人	87
dinosaur	老顽固	71	envelope-pusher	超常规行事者	87
dirtybag	酷爱户外运动者	71	evangelist	极力推崇者;狂热鼓吹者	88
dispenser	颁布者;具有特质者	72			

exponent	倡导者;拥护者	88	frump	衣着邋遢或过时的女人	104
extraordinaire	大师级人物	89	fuddy-duddy	保守古板者	104
extrovert & introvert	外向的人与内向的人	89	full-plate person	无空闲者	104
fair-haired boy	宠儿;工作积极的人	90	gadfly	因尖锐批评而讨人厌者	105
fashionista	从事时尚工作的人;对时尚极感 兴趣的人	90	gal (girl) Friday & man Friday	得力助手	105
fast-tracker	青云直上者	91	gamekeeper & poacher	职业性质完全变化 的人	106
fat cat	有财有势的人,大亨	92	gatekeeper	阻挡他人者	106
Father Goose	在家照看小孩的父亲	92	gazillionaire	亿万富翁	107
feeder (hog/pig) at the public trough	拿政 府工资谋私利者	92	gearhead	高科技专业人士;高科技产品发 烧友	107
fence-hanger (-sitter/-straddler/-walker)	犹豫不决者,骑墙观望者	93	geeky person/geek	科技怪才,理工科高手	107
fiend	嗜好成癖者;极为讨厌的人	93	genie	似有魔法者	108
figurehead	有职无权者,有名无实的头	93	Gestapo	强权人物;强势者	108
firebrand	狂热分子;煽动者	94	get-in-the-trenches person	行动快的人	109
firefighter	解决棘手问题的人	94	ghostwriter	代写发言稿或书的人,执笔者	109
firing squad	作决定的人;处理问题者;处 罚者	95	glad-hander	过于礼貌友好者;虚假友好者	109
fixture	常客;必定出席的人	95	gladiator	斗士;辩论家	110
flack	宣传者;新闻发言人	95	glitterati	媒体关注的富有时尚群体	110
flamethrower	观点引起争论的人;老发脾气 的人	96	globe-trotter	频频去海外出差者,飞人	110
flash in the pan	昙花一现的人	96	gloves-on person & gloves-off person	态度 温和者与态度强硬者	111
flip-flop/flip-flopping person, flip-flopper	观点或态度突变的人	97	gnome	金融家;银行家	111
flunkey/flunky	为要人跑腿者;奉承者	97	goad	烦扰者;激励者	112
fly in the ointment	使人扫兴的人	98	gods of management	管理众神	112
fly on the wall	静观他人者	98	Apollo	个人权威支持者;以官为本者;官 僚主义者	112
fodder	起某种作用的人	98	Athena	专家至上者;务实者	112
foil	陪衬人物	99	Dionysus	藐视权威者,挑战权威者	113
foot-in-the-mouth person	说话不得体者	99	Zeus	创新企业家类管理者	113
foot soldier	做大量实事的人	100	gold-digger	利润至上者;钓金龟的女子	113
forerunner	先导,先驱	100	golden boy	受欢迎的人;成功人士	114
Frankenstein & Frankenstein's monster	创 造者与造物	100	golden goose	带来财源的人	115
freak	狂热爱好者	101	golden retriever	宠儿	115
freeloader	占便宜者;寄生虫	101	(good/Good) Samaritan	行善者	115
freewheeler	挥金如土者;无拘束者	102	good (great/loyal) soldier	为事业献身者	116
frog (prince) & princess	相匹配的一对	102	goody-two-shoes	高尚的人	116
front person	名义负责人;掩护他人违规者	103	grandee	大佬,显要	117
front-runner	极可能在竞争中取胜的人	103	gratin	精英,社会上层	117
			grave-dancer	幸灾乐祸的人	117
			gravy train	财政资助人	118
			greenmailer	绿票讹诈者	118

gremlin	帮倒忙的部下,添乱的部下	118	hobgoblin of little mind	思路狭窄的人	134
grenade	为小事发火的人	119	hog	自私自利的人	134
groundhog in Feb.	内向害羞者	119	hoi polloi	群众	134
groupie	迷上某人或某物的人	119	home-run hitter	业绩非凡者	135
guinea pig	试点人物	120	honcho	负责人	135
guinea-pig director	作摆设的头儿	121	Horatio Alger	出身贫寒的成功者;草根英雄	136
gun	领导者;专家	121	horse-trader	交易老手	136
gunslinger	出手飞快者;抓住机会的人	121	hotshot	年轻有为者	136
guru	权威	122	hound	上瘾者;追踪者	137
Gypsy	习惯或喜欢流动性工作的人	123	huckster	大吹大擂搞推销的人	138
hack	做乏味工作的人;工作表现差的人;记者	123	humbug	不诚实的人;骗子	138
Hamlet	优柔寡断的人	124	hunk	性感男子	138
hand-wringer	面对事态一筹莫展者	124	hustler	催促者;骗子	139
hanger-on	跟从者;钻营拍马者	125	hybrid	具有两项资历者;具有两种特性的人	139
hard-belly & soft-belly	少壮派与老家伙	125	hydra	多头领导小组	140
hard-boiled person & soft-boiled person	理性的人与感性的人	125	ice queen	冷面女上司	140
(Harry) Houdini	能摆脱困境的人	126	iconoclast	反传统信仰或习俗者	141
hatchet	亲信;打手;裁员干将	126	idea rustler	剽窃他人想法者	141
have & have-not	富裕者与贫困者	127	impresario	经理	141
head-turner	回头率高的人;名人	127	inside-the-box thinker & outside-the-box thinker	无创意者与有创意者	141
heartthrob	使女人怦然心动的男子;迷恋的对象	128	instantaire	一夜致富者	142
heavy artillery	善于言词的人;强势人物	128	instigator	促进者;挑动者	142
heckler	会上的质问者;起哄扰乱者	128	insurgent	持反对意见者;与人对抗者	143
heel-grinding person/heel grinder	不耐烦的人	129	interlocutor	对话者	143
heir to the corner office	既定接班人	129	interloper	干涉他人事务者;闯入者	144
hell-raiser/heller	爱惹麻烦者;喜欢吵闹的人	129	in-the-muck person	微观管理者	144
henchperson	亲信,心腹;死党,同党	130	jellymaker & treeshaker	有凝聚力者与与破坏和谐者	144
hick	农村人	130	jerk	傻瓜;常出错者;惹祸精	145
high-fiver	容易激动、高兴的人	130	jezebel	坏女人	146
high-flyer	成功人士	131	Jiminy Cricket	引路人,指路明灯	146
high pot & blockers	新秀与中年或中层领导	131	Joan of Arc	女中豪杰	147
(high) priest	专家;权威	132	jockey/jock	硬汉;设备或车辆操控者;从事某项工作的人;运动员	147
high roller	大手笔花钱的人;冒大风险的人	132	(John) Lennon & (Paul) McCartney	忧郁的人与快活的人	148
hip-shooter	直来直去的人	133	Judas	背叛者	148
Hipublican	雄心万丈的共和党青年	133	juggler	同时做几件事的人;同时平衡多方关系的人	149
hoarder	贮藏者;囤积者	133	junkie	迷,上瘾的人	149

key to the kingdom	关键人物	150	(male) chauvinist	大男子主义者	166
kibitzer	管闲事的人;乱出主意的人	151	man in the gray suit & man in the gray flannel suit	领导者与打工者	166
kid at show-and-tell	极度兴奋的人	151	mannequin	花瓶主持人	167
kid in a (the) candy store (on Christmas morning)	异常兴奋的人	152	martinet	严格执行规章的领导	167
kid with marbles	极其聪明的人	152	Mary Poppins	超级高效的保姆型人物;幽默而快乐的人	168
killer person	仪表动人者;讲究穿着的人	152	Master of the Universe	主宰商界的超级精英	168
kindred soul	志趣相投的人	153	maven	专家;内行	168
kingmaker/queenmaker	顶级猎头;使人当选的人	153	maverick	另类人物	169
kingpin	核心成员	154	meat-and-potatoes person	简朴的人;坦诚的人	169
-knighted person	被推崇的人	154	(meeting) dingleberry	会议随从	169
knockout	异常动人者;令人印象深刻者	154	meeting participants	参加会议各类的人物	170
lackey	手下;侍从	155	blocker	自己的观点没被接受就阻止会议继续的人	170
Lady Macbeth	野心勃勃的夫人	155	driver	推进会议的人	170
laggard	落后者;落伍者	156	gatekeeper	注意会议民主的人	170
lapdog	追随者	156	harmonizer	和事佬	170
last of the Mohicans	坚持到最后的人	156	tap dancer	不发表自己意见的人	171
layabout	游手好闲者	157	megaphone	传声筒	171
leech	分享他人成果者	157	meister	行家,专家	171
leg breaker	特别成功的人	157	mentor & mentee	导师与门生;师与徒	172
letterhead leader	名义上的领导	158	Merlin	有奇才的人	172
lieutenant	得力助手	158	messiah	救星人物	173
lightning rod	承担全部过错者	158	metrosexual	极度注重外表的男性	173
linchpin	关键人物	159	midwife	促成者	174
linking pin	协调者	159	milk-and-water person	缺乏生气的人,无激情的人	174
link to history	名人后代或其家族成员	159	million bucks	穿着靓丽的人	174
(live) wire	充满活力者	160	minion	不重要的人	175
lodestar/Pole Star	引导者,引领者	160	misanthrope	不与他人交往的人	175
Lone Ranger/lone ranger	生性孤独者	160	mob	(特殊)群体	175
loose cannon (on the gun deck)	难以预测的人	161	mogul	大人物;巨头;权贵	176
lounge lizard	讨女性喜欢的男性	161	Mona Lisa	具有神秘色彩的人,高深莫测者	176
lovey/luvvie/luvvy	大众喜爱的艺人或作家	162	Monday-morning quarterback	放马后炮者,事后诸葛亮	177
luminary	杰出人物	162	money launderer	洗黑钱的人	177
M&M person	内柔外刚者	163	monger	商贩;散布者,气氛制造者	177
Machiavelli	权谋人物	163	moonlighter	兼职者	178
macho	有男子气概的人	164	Mother Teresa	乐善好施者	179
mad scientist	不断追求成功者	164			
maestro	大师	164			
mafia	领袖的小团队;乡党	165			
magnate	大王,巨头	165			

mouth piece	代言人; 律师	179	operative	竞选专业人员; 特工	194
mover and shaker	决策人	179	opportunity knocker	主动找机会的人	194
Mr. Mom & Mrs. Dad	上班的母亲与看家的父亲	180	oracle	提供可靠信息者; 指导者	195
Mr. Too-Big-For-His-Britches	自大者	180	organ grinder & monkey	操纵者与被操纵者	195
muckamuck	大人物	181	outlander	外人, 外来者	196
muckraker	揭丑记者	181	outlaw	不遵循习俗的人	196
mudslinger	中伤他人者	182	outlier	排除在外的人	196
multitasker	多面手	182	paint-by-the-numbers person	依葫芦画瓢者	197
murder	难以忍受的人; 要求极高的人	182	palooka	无实力或无经验的对手	197
nail-biter	焦急的人; 激动等待者	182	panderer	迎合别人者	198
Napoleon	东山再起者	183	pantheon	名人们	198
narcissist	孤芳自赏者	183	pantspresser	只注重细节的人	198
navel-gazer & navel-geezer	无所事事者与步入老年者	184	paperhanger	使用假支票或伪钞者; 画家	198
Neanderthal	极端守旧的人	184	paper-(pen-/pencil-) pusher/paper-shuffler	小官僚	199
nemesis	克星; 难以取胜的对手	185	parasite	寄生虫	199
neophyte	新人	185	pariah	受歧视的人	200
nit-picker	吹毛求疵者	186	partner in crime	搭档	200
nomad	工作流动性大的人	186	parvenu	暴发户	201
nose-thumber	藐视大人物的人	187	pasha	高官	201
novelty	新人	187	patient Griselda	顺从的女人	201
novice	生手, 新手	187	patrician & plebeian	贵族与平民	202
number cruncher	会计; 金融工作者; 统计员	188	pawn	被利用的人	202
nut/nutcase	狂, 迷	189	peddler	传播者; 推销者	203
nuts-and-bolts person	做实际工作的人; 负责具体细节的人	189	peon	最底层的人	203
obfuscator	故意令人困惑者	190	person-about-town	出没于上流场所的人	203
odd ally	持不同理念合作的人	190	person in the trench	干实事的群众	204
Odysseus	长期努力的人	191	person on the white horse	英雄人物	204
off-the-cuff person	直言不讳的人	191	person with a (the) Rolodex	人脉关系	204
ogre	令人害怕的人	191		广告	204
OILYgarch	石油政客	192	Persian carpet (rug) merchant	精明的商人	205
on-again-off-again person/on-and-off person	间或有联系的人; 若即若离的人	192	Peter Pan (Generation)	不愿变老的人	205
on-message cyborg	像半机械人似的听从命令的人	193	pie-in-the-sky person	计划尚未或不能实现者	206
on-the-ground person	了解实情的人	193	piece of work	某类人	206
one-off	特别的人	193	Pied Piper/pied piper	有魅力的领导; 空头支票的人	206
one-person band	独自做决定的人; 一人公司	194	pill	无趣的人; 无法避开的讨厌鬼	207
			pilot	领导; 项目高级经理	207
			pinch hitter	替代人物	208

Pinocchio	说谎的人	208	raider	购股兼并者	223
pinstriper	衣着有商人特征的人;衣着老派者	208	rainmaker	超级说客;能为企业赚钱的人	223
pin-up	偶像	209	rank and file/rank-and-filer	普通员工	224
pipeline	传递信息的人	209	rat	常出现的人;不可信任者	224
pit bull	勇猛的人	209	rat-racer	参加无休止激烈竞争的人	225
plutocrat	富豪;财阀	210	red-rose person	前途光明的人	225
point person	与对手打交道的人;代言人;谈判代表	210	refugee	离开某单位或职位的人;流离失所者	225
polar opposite	截然不同的人	211	Renaissance man	博学多才者	226
police	权威监管;审计人员	211	renegade	反传统者,另类人士	227
political hack	腐败的资深官员或政客	212	resident person	专业人士	227
poodle	走狗	212	ringleader & ringmaster	领头人与导演人物	228
pooh-bah	大人物	213	Rip van Winkle	落伍者	228
positive virus	极具影响力的人	213	(robber) baron	强盗资本家	229
poster boy	典型代表	213	Robin Hood	劫富济贫者	229
prima donna	自负的人	214	Rock of Gibraltar, pillar (rock/tower) of strength	中坚人物,中流砥柱	230
Prince Charming & Prince of Darkness	招人爱者与讨人厌者	214	rocket scientist	特别聪明的人	230
prince-to-frog/prince-to-pig	大起大落的名人	215	rolling stone	频频跳槽者	230
prognosticator	预测者;预言者	215	Roman candle	易被激怒的人	231
propeller-head	痴迷于计算机或技术的人	216	rookie	新手	231
proselytizer	改变别人观念的人	216	room-for-rent	脑子空空的人	232
protégé	门生	216	runner-up	紧随其后的竞争者	232
psychopath	变态者	217	sadist	虐待狂	232
pugilist	出击者	217	salt-and-pepper persons	黑白(黑黄)配	232
pull-the-tube person	支持安乐死者	218	salt of the earth & scum of the earth	社会中坚与社会垃圾	233
pumpkin	感到无所适从的人	218	Santa	和蔼可亲者;慷慨的人	233
punching bag	出气筒	218	Sassy	注重感官享受的单身成功女性	234
pundit	权威	219	save & save-not	有积蓄的人与无积蓄的人	234
punk	无经验的年轻人;不中用的人	219	scapegoat	替罪羊	234
puritan	道德卫士;反对办公室恋情者	219	scaredy cat	胆小鬼	235
pushover	易被劝服的人	220	scatterbrain	健忘的人;思维紊乱者	235
pussycat	胆小的男性;讨人喜欢的女性	220	scavenger	记者	236
pussyfooter	骑墙观望者;态度暧昧者	221	schmoozer	会闲扯讨人喜欢的人	236
Queen of Generosity & Queen of Mean	仁慈的女上司与可恶的女上司	221	scion	富家子弟,豪门子弟	237
Queen of the Bs/queen bee & worker bee	女领导与其下属	221	scourge	抨击他人者;惹祸的人	237
rabble-rouser	煽动者;蛊惑人心者	222	scout	星探;猎头;打探信息者	238
raconteur	擅长传播轶事者	222	scribe	老记;作家	238
			scrounger	不劳而获的人	239
			seat-of-the-pants person	凭感觉或经验行	

事者	239	snake-in-the-grass	背后捣鬼的人;暗藏的敌人	254	
second string	替代者;替补人物	240	snake-oil peddler	江湖商人式的人物	254
seducer	极具魅力的人	240	snapper	狗仔	255
seer	预测未来的人	240	sneak	告密者	255
serf	工作极度辛苦且无自由者	241	sniper	诽谤者	256
sergeant	基层领导	241	snitch	告发者	256
Shakespearean figure	悲剧人物	242	snot-nosed person	狂妄自大者;无经验的人	257
shaman	指导者	242	snow-globe peddler	卖廉价商品的人	257
shark	损人利己者;强势的兼并者;缺德	242	social creeper	设法挤入上流社会的人	257
律师	242	sociopath	反社会者;精神变态者	258	
sharpie	精明的人	243	Softie; softie	微软员工;温和的人	258
sharp knife in the drawer	智商极高的人	244	soothsayer	预言者	259
Sherpa	指导者;筹备峰会的外交官	244	soul mate	知音	259
ship-jumper	跳槽者	244	sounding board	关系亲近的咨询人	259
shoo-in	胜券在握的人	245	sour grape	嫉妒者	260
shotgun	一贯主动的人;坚持己见者	245	sourpuss	令人扫兴的人;整天绷着脸的人	260
shrink	心理医生;心理分析师	245	sparring partner	内部对手;友好争辩对手	260
shrinking violet	害羞的人;谦虚的人	246	Spartan	简朴的人	261
shyster	无职业道德的律师	246	spear-carrier	作用极小的人	261
sidekick	密友;助手	246	spellbinder	使人着迷的演说家	262
significant other	配偶	247	spin doctor (master/meister)/spinner	公关专家	262
silent partner/sleeping partner	持股人;不干预管理的合伙人	247	spitfire (person)	易发火的女性;烈性子的女性	263
Sisyphus	劳碌命	247	sponge	寄生虫;好学的人	263
sitting duck/sitting target	易被利用、批评或攻击的人	248	spook	侦探	263
size-12 triple-E person	名人	248	spurned lover	绝望的报复者	264
sizzle & steak	搞噱头的人与有真才实学的人	249	square shooter/straight shooter	诚实的人	264
skeleton staff	最低数量的员工	249	stalker	名人追踪者;捕捉者	264
skinflint	吝啬鬼	250	stalwart	坚定分子	265
skipper	领导	250	standard-bearer	领袖	265
skirt chaser	追逐女性的男子	251	star-aligned person & star-crossed person	走运的人与不走运的人	265
slacker	偷懒的人;逃避工作的人	251	steel magnolia	刚柔兼具的女性	266
slash-and-burn person	攻击性强的人;铁腕人物	251	stepchild	被忽视的人	266
slasher	裁判员	252	steward	负责人;管理人	267
Sleeping Beauty & Prince Charming	怀才不遇者与伯乐	252	stick in the mud	落伍的人;墨守成规的人	267
sleuth	侦探	253	stickler	坚持者;提倡者;拘泥者	268
slightly off-the-wall person	不太正统的人	253	stiff upper lip & trembling lower lip	不露情感者与流露情感者	268
smart alec/smarty-pants	自以为是的人	253	stooge	帮手;傀儡	269

storyteller	理念传播者	269	touchstone	标杆人物	284
straggler	落后者	270	trail-blazer	先驱者	284
straight arrow/straight shooter	规矩正直的人	270	triumvirate	三头统治	285
strait-laced (straight-laced) person	操行严谨的人	270	troika	紧密联系的三人;三人核心组	285
stress puppy	爱抱怨的人	271	trouper	任劳任怨者	285
string-puller/wire-puller	私下牵线者;幕后操纵者	271	true-blue person	忠实可靠的人	286
stuff-shirted person	自命不凡者	271	turncoat	变节者;改变态度者	286
sugar daddy	资助年轻人的甜心老爹	271	Twiggy/twiggie	20—30岁爱用高科技产品的女性	287
suit (person)	某类人;穿西装上班的领导	272	tycoon	业界大亨	287
supplicant	恳请者	272	tyro	新手	287
supremo	最高领导	273	ugly sisters	势利的人;先甜后苦者	288
surefire person	肯定会成功的人	273	Uncle Scrooge	吝啬鬼	288
surrogate	代理人;替代者	274	underdog	弱者	288
Svengali	使人唯命是从者	274	underling	下属	289
swashbuckler	虚张声势的人;自吹自擂的人	274	understudy	替补者	289
swell	头面人物	275	unguided missile	不可预料的人	290
sycophant	阿谀奉承者	275	unmade bed	不拘小节的人;不修边幅的人	290
tag-along	随从	276	untouchable	弱势群体;受包庇者	290
tall poppy	出头鸟	276	upper cruster	上层阶级	291
taskmaster	严格的监督人	276	upstager	抢风头者	291
techie	计算机工程师;技术专才	277	Valkyrie	选择精英的人	291
technocrat	技术官僚	277	vanguard	领导群体;先驱群体	292
techno-nerd	高科技人士	278	vassal	受某人支配的人	292
teddy bear	可爱的家伙	278	vigilante	民间执法者	292
Teflon figure & Velcro figure	麻烦不沾边者;与麻烦缠身者	278	villain	坏蛋	293
televangelist	电视上的宣传者	279	virtuoso	行家	293
the Grinch	令人扫兴者	279	Vulcan	新保守主义者	294
thorn in the flesh (side/crown)	眼中钉	279	vulture	贪婪的人	294
thoroughbred	受过严格训练的人	280	wacko	怪人;疯子	295
tie-breaker	决定性人物	280	waffler	犹豫不决者	295
tightwad	节俭的人	281	wag	爱开玩笑的人	296
titan	巨头	281	wallflower	作壁上观的人	296
titular head	有职无权的人	282	warrior	斗士,勇士	297
-to-the-bone person	铁杆	282	water-cooler person	上班休息时爱闲聊的人	297
toadie/toad	谄媚者;拍马屁者	282	weakling	怯懦者	298
toast	颇受仰慕的人	283	weasel	狡猾之徒	298
toff	上流社会人士;花花公子	283	weather vane	随风倒的人	298
tomb of secrets	守口如瓶者	284	webocrat	网上谈论政治的年轻人	299
			weekend person	业余水平者	299
			weirdo	古怪的人	299

wheeler-dealer	耍手腕的商人或政客	300	wizard	奇才;创建新理念的员工	304
whippersnapper	妄自尊大的年轻人	300	womanizer	寻花问柳者	304
whipping boy	代人受过者	300	wonk	努力的人;官僚	305
whiz	青年奇才	301	wordsmith	擅长辞令者	305
wicked stepfather	外聘的坏领导	301	(working) stiff	工薪阶层	306
-widow/-widower	配偶常外出运动或娱乐的人	301	worrywart	忧天杞人	306
wild card	难以控制者;状况难确定者	302	wunderkind	年轻有为者	306
wildcatter	油井开采者	302	wussy person	胆小鬼	307
wimp	懦弱的人;无用的人	303	Young Turk	少壮派	307
witch doctor	高手	303	zealot	狂热者	307
			zombie	怪人	308